Oklahoma State Department of Education

Migrant Education Program

Local Educational Agency

Migrant Parent Advisory Council Bylaws

(English and Spanish)

Bylaws for the Migrant Parent Advisory Council of [INSERT SCHOOL DISTRICT NAME] **INTRODUCTION** Bylaws provide the Migrant Parent Advisory Council with rules to govern their actions. Written regulations help avoid confusion in operating procedures of a council when questions or problems arise.	Reglamentos para el Concilio Consejero de Padres Migrantes de [INSERTE EL NOMBRE DEL DISTRITO] **INTRODUCCIÓN** Los reglamentos proporcionarán al Concilio Consejero de Padres Migrantes, reglas para gobernar sus acciones. Reglamentos escritos ayudan a evitar confusión en el procedimiento del concilio cuando surjan preguntas o problemas.
ARTICLE I: NAME The name of this council is the Migrant Parent Advisory Council of [*district name*], hereafter referred to as the PAC.	**ARTÍCULO I: NOMBRE** El nombre del Concilio será: Concilio Consejero de Padres Migrantes de [*nombre del distrito*], que en lo sucesivo se referirá como PAC.
ARTICLE II: ROLE OF THE PAC The role of the PAC shall be to advise the district in planning, implementing, and evaluating the district's program which is designed to meet the educational needs of migrant children. The recommendations of the PAC shall be submitted to the district's director of the Migrant Education Program, for their implementation. In fulfillment of this role, the PAC shall be invited to comment and make recommendations on the following: **Section 1:** Improving the District Improvement Plan for the Migrant Education Program. **Section 2:** Improving programs and services offered to migrant children. **Section 3:** Improving evaluation of the Migrant Education Program. **Section 4:** Increasing the quantity and quality of parent involvement. **Section 5:** Considering other items which may be appropriate to the role of the PAC (i.e., service delivery, needs assessment, etc.).	**ARTÍCULO II: EL PAPEL DEL PAC** El papel del PAC será de aconsejar al distrito en planear, llevar a cabo y evaluar el programa del distrito que es diseñado para responsabilizarse de las necesidades educativas de niños migrantes. Las recomendaciones del PAC serán sometidas al director del distrito del Programa Migrante, para su ejecución. En el cumplimiento de este papel, el PAC será invitado a comentar y hacer recomendaciones en lo siguiente: **Sección 1:** Mejorar el plan de mejoramiento del distrito para el Programa Migrante. **Sección 2:** Mejorar los programas y los servicios que se les ofrecen a los niños migrantes. **Sección 3:** Mejorar la evaluación del Programa Migrante. **Sección 4:** Aumentar la cantidad y la calidad del envolvimiento de los padres. **Sección 5:** Tomar en cuenta otras cosas que sean apropiadas al papel del PAC (por ejemplo, la entrega de servicios, la evaluación de necesidades, etc.).

ARTICLE III: BASIC POLICIES **Section 1:** The PAC shall be nonpolitical, noncommercial, and nonsectarian (not connected to any political group, business, or religion). **Section 2:** The PAC shall support the improvement of education in cooperation with the district. **Section 3:** The PAC shall work within the organization of the local school system. Keeping in mind its advisory responsibility, it shall not seek to control or establish policies for the district.	**ARTÍCULO III: REGLAMENTOS BÁSICOS** **Sección 1:** El PAC no deberá ser político, comercial ni sectario (no asociado con cualquier grupo político, negocio o religión). **Sección 2:** El PAC apoyará el mejoramiento de la educación en cooperación con el distrito. **Sección 3:** El PAC trabajará dentro de la estructura administrativa local (la manera de que el sistema escolar funciona). Tomando en cuenta su responsabilidad de aconsejar, y no tratar de controlar ni establecer pólizas para el distrito.
ARTICLE IV: MEMBERSHIP **Section 1:** The majority of the PAC membership shall consist of migrant parents or guardians of eligible identified migrant children. **Section 2:** District personnel who represent the interest of migrant parents may also be members. **Section 3:** Members shall be selected through election, by volunteering, and/or nomination. **Section 4:** The membership shall consist of no less than 5 members, if possible. **Section 5:** Members shall be appointed to a two-year term and be eligible for reappointment for one consecutive term. **Section 6:** Members who serve two consecutive terms are eligible to serve again after sitting out one term (2 years). **Section 7:** Each new term shall begin September 1. **Section 8:** All members shall be knowledgeable of the needs of migratory children.	**ARTÍCULO IV: MEMBRESÍA** **Sección 1:** La mayoría de los miembros del PAC consistirá de padres o guardianes de niños migrantes que son identificados y elegibles. **Sección 2:** El personal del distrito que representa el interés de padres migrantes también puede ser miembros. **Sección 3:** Los miembros serán seleccionados por elección, por autonominación, ser nominados y/o designados. **Sección 4:** La membresía consistirá de no menos de 5 miembros, si es posible. **Sección 5:** Los miembros serán designados a un término de dos años y tienen derecho de ser renombrados por un término consecutivo. **Sección 6:** Los miembros que sirven dos términos consecutivos tienen derecho de servir otra vez después de no participar por un término (2 años). **Sección 7:** Cada término nuevo empezará el 1ero de septiembre. **Sección 8:** Todos los miembros deberán tener conocimiento de las necesidades de los niños migrantes.

Section 9: Members whose eligibility expires during the school year may continue to serve on the council until the end of that school year. **Section 10:** All PAC members must be endorsed by the appropriate district administrator.	**Sección 9:** Los miembros cuya elegibilidad se vence durante el año escolar podrán seguir sirviendo en el PAC hasta el fin de ese año escolar. **Sección 10:** Todos los miembros del PAC deben ser aprobados por el administrador apropiado del distrito.
ARTICLE V: ELECTION OF OFFICERS **Section 1:** The PAC shall elect a President, Vice-President, and a Secretary. **Section 2:** The officers shall be elected to serve for a term of one year. The officers shall be eligible for reelection upon successful completion of their term.	**ARTÍCULO V: ELECCIÓN DE OFICIALES** **Sección 1:** El PAC elegirá a un presidente, un vice-presidente y un/a secretario/a. **Sección 2:** Los oficiales serán elegidos por el término de un año. Los oficiales pueden ser elegibles para ser re-elegidos al cumplir su término con éxito.
ARTICLE VI: DUTIES OF OFFICERS **Section 1: President:** The President shall be charged with the responsibility for providing leadership and presiding over meetings. Other duties include the right to call meeting to order, appoint committees, and, in conjunction with PAC members, set the agenda for the next meeting. Members shall have the opportunity to give their suggestions for the agenda at the close of each meeting. **Section 2: Vice-President:** The Vice-President shall preside in the absence of the President and exercise the duties of that office. **Section 3: Secretary:** The Secretary shall maintain adequate minutes of each meeting. The minutes shall be provided in a format and language all members can understand.	**ARTÍCULO VI: RESPONSABILIDADES DE LOS OFICIALES** **Sección 1: Presidente:** El Presidente tendrá la responsabilidad de proporcionar el liderazgo y presidir sobre reuniones. Otros deberes incluyen el derecho de iniciar la reunión, designar los comités, y junto a los miembros del PAC, determinar la agenda para la próxima reunión. Los miembros tendrán la oportunidad de dar sus sugerencias para la siguiente agenda al fin de cada reunión. **Sección 2: Vicepresidente:** El Vicepresidente presidirá en ausencia del Presidente y ejercitará los deberes de esa oficina. El Vicepresidente tomará el lugar del Presidente cuando el Presidente esté ausente. **Sección 3: Secretario/a:** El Secretario/a mantendrá minutas adecuadas de cada reunión. Las minutas serán proporcionadas en un formato y en el idioma que todos los miembros puedan comprender.
ARTICLE VII: MEETINGS AND ATTENDANCE **Section 1:** Meetings may be open to the public, but only PAC members may participate in discussion and voting unless otherwise called upon by the President.	**ARTÍCULO VII: REUNIONES Y ASISTENCIA** **Sección 1:** Las reuniones pueden estar abiertas al público, pero sólo los miembros del PAC pueden tomar parte en la discusión y votar. **Sección 2:** Las reuniones tendrán lugar no

Section 2: Meetings shall be held not less than two (2) times per school year, if possible. **Section 3:** Meetings shall be convenient for parents and accommodate parents' work schedules. **Section 4:** Meetings shall be conducted in a language all parents can understand. If a translator is needed, one shall be provided. **Section 5:** All materials (agendas and minutes) shall be provided in a language and format all parents can understand. **Section 6:** Meetings shall be called by the President, or, in the absence of this officer, by the Vice-President. When scheduling meetings, the President or the Vice-President shall take into consideration the mobility patterns of migrant families. **Section 7:** Fifty percent or more of the PAC members eligible to serve shall sufficient for the transaction of business.	menos de tres (3) veces durante el año escolar, si es posible. **Sección 3:** Las reuniones serán durante horarios convenientes para los padres. **Sección 4:** Las reuniones serán realizadas en un idioma que todos los padres puedan comprender. Si se necesita traductor, uno será proporcionado. **Sección 5:** Todas las materias (la agenda, la minuta, etc.) serán proporcionadas en el idioma y el formato que todos los padres puedan comprender. **Sección 6:** Las reuniones serán iniciadas por el Presidente, o en ausencia de este oficial, por el Vicepresidente. Al planear las reuniones, el Presidente o el Vicepresidente tomará en cuenta la movilidad de las familias migrantes. **Sección 7:** El cincuenta por ciento (50%) o más de los miembros de PAC que son elegibles para servir constituirá un quórum para la transacción del negocio.
ARTICLE VIII: PARLIAMENTARY AUTHORITY **Section 1:** *Robert's Rules of Order Newly Revised*, 10th edition, shall govern the PAC in all cases, except where superceded by these laws.	**ARTÍCULO VIII: AUTORIDAD PARLAMENTARIA** **Sección 1: Las Reglas de Robert de la Orden revisadas nuevamente gobernarán el PAC en todos casos menos donde supercedieron por estas leyes.** **Sección 2: El Presidente elegirá a un/a Parlamentario/a, si es posible.**
ARTICLE IX: AMENDMENTS **Section 1:** Amendments to the bylaws may be recommended by any PAC member. **Section 2:** Amendments shall be presented during a PAC meeting. **Section 3:** The bylaws can be amended by a two-thirds vote of the members present.	**ARTÍCULO IX: ENMIENDAS** **Sección 1:** Las enmiendas a los reglamentos pueden ser recomendadas por cualquier miembro del PAC. **Sección 2:** Las enmiendas serán presentadas durante una junta del PAC. **Sección 3:** Los reglamentos pueden ser enmendados por un voto de dos tercios del presente del quórum.